

ter huet Mëtt Dezember vum leschte Joer e Projet de loi deponéiert, deen de Statut vun der Société coopérative européenne an eist nationaalt Recht aféiere soll. Dëse Projet, deen iwwregens nach net vum Statsrot avi-séiert ginn ass, ass nach net gestëmmt.

Ergo befanne mer eis am Moment an enger méi droleger Situatioun. Mir stëmme Bestëmmungen, déi d'Matbestëmmungs-rechter vun de Salariéen am Kader vun enger Gesellschaftsform solle garantéieren, déi et esou zu Lëtzebuerg a sech an där Form nach net gëtt. Mir hunn awer missen esou virgoen, well den Délai fir d'Direktiv ëmzesetze schonn am August 2006 ofgelaf ass a mir soss riskéiere sanktionéiert ze ginn.

D'Direktiv vun 2003 an domadder de vir-leiende Gesetzesentwurf gesäit am Fall vun der Grënnung vun enger europäescher Kooperativ vir, datt d'Verwaltungs- oder d'Direktionsorganer vun de jeeweilege ju-ristischen Entitéiten, déi sech un dëser Grënnung bedeelegen, esou schnell wéi méiglech mat de Vertrieeder vun de Salariée Verhandlungen ophuele mussen. Objet vun dëse Verhandlungen ass d'Bedeelung vun de Salariéen an där neier Gesellschaft.

Zu dësem Zweck gëtt och e spezielle Ver-handlungsgremium, de sougenannte Groupe spécial de négociation agesat. Dëse Gremium vertritt déi Schaffend vun de bedeelegte Betriber a Filialen. D'Bedeelungsmodalitéite vum Saliariat an de jee-weilege Betriber ginn heimadder net ge-schwächt, an d'Diversitéit vun de legislative Kadere respektiv vun de prakteschen Erfah-runge ginn ebenfalls respektéiert.

De Groupe spécial de négociation an déi jeeweileg zoustänneg Organer vun de be-deelegate Betriber leeën an engem schrëftle-chen Accord d'Matbestëmmungsmodali-téite vun de Salariéen an der europäescher Kooperativ fest. Zu dësem Zweck sinn déi zoustänneg Organer verpflichtet, d'Verhand-lungsgremium iwwert d'Grënnung vun enger Société coopérative européenne an iwwert den Oflaf vun esou enger Prozedur ze informéieren. Wa keen Accord ënner-schriwwé gëtt, da spillen déi Regeln, déi d'Direktiv am Kader vun hiren Dispositions de références festgeluecht huet.

D'Décisioun vum Groupe spécial de négo-ciation ginn an enger Majorité absolue vu senge Membere geholl, esouwäit dës Majo-ritéit och déi absolut Majoritéit vun de Schaffende vertritt. Falls d'Négociatiounen eng Reduzéierung vun de Bedeelungs-rechter mat sech brénge sollten, da geet eng Majoritéit vun zwee Drëttel vun de Memberstëmme vum Groupe spécial de né-gociation duer, déi mindestens awer zwee Drëttel vun de Salariée verrieden. Dat ass de Prinzip, deen awer nach aneschtlers ka ginn, wann zum Beispill eng Société coopé-rative européenne duerch eng Fusioon ent-stanen ass a 25% vum Personal vun de concernéierte Kooperative vun der Bedee-legung betraff sinn. Da schléisst d'Majoritéit vun den zwee Drëttel vun de Mem-berstëmme vum Groupe spécial de négo-ciation d'Stëmme vun de Vertrieeder vun de Salariéen a mindestens zwee Membersta-ten an.

De Groupe spécial de négociation kann och zur Konklusioun kommen, datt keng Négo-ciation fälleg ass. Eng Négociatioun ass awer obligatoresch am Fall wou d'Société coopérative européenne iwwert de Wee vun enger Transformatioun entstanen ass.

Am Accord, deen zustane kënnt, gëtt ënner anerem och den Uwendungsberäich vum Accord festgeluecht, d'Zesummesetzung vum Vertrieedungsorgan als Verhandlungs-partner vum zoustännegen Organ vun der Société coopérative européenne, d'Attribu-tioun an d'Prozedur iwwert d'Informatioun an d'Konsultatioun vum Vertrieedungsorgan, Mëttel souwuel finanzieller wéi och mate-rieller Natur, déi der Saliariatsverriedung ze-gutkommen, an esou weider an esou fort. Ech verweisen Iech fir den Detail op den Text vum Gesetzesentwurf respektiv op d'Direktiv vun 2003.

D'Direktiv ass mam virleiende Gesetzespro-jet eent zu eent ëmgësat ginn. De Gesetz-geber huet am Fall vun der Ëmsetzung vun enger europäescher Direktiv oft keng grouss Marge de manoeuvre. Wa mir ze vill

vun der Direktiv ofwäichen, da kréie mer re-prochéiert, datt mer d'Direktiv net oder net richtig ëmgësat hunn. D'Chambre de Com-merce, obscho si sech dëser Problematik bewosst ass an och kee weidere Problem mat der Prozedur huet, déi vum virleiende Gesetzesprojet zrëckbehale gouf, huet sech fir e manner schwéierfällige System agesat. An dat mam Argument, nëmmen esou kéint ee fir de Standuert Lëtzebuerg werben.

(Interruption)

Ech denken, datt et nach ze fréi ass fir ze soen, ob de Kader, dee mir haut wäerte schafen, schwéierfällig ass oder net. Et muss een dem Projet de loi eng Chance ginn. Wa mir méi Erfahrung hu mat Sociétés coopératives européennes respektiv wann et och méi dëser Sociéitéiten europawäit gëtt, da komme mer vläicht zur Konklusioun, datt déi eng oder aner Dispositioun misst ëmgeännert ginn. Mä fir de Moment hu mer net déi néideg Erfahrung fir dat kënnen ze jugéieren. Falls an Zukunft eng Adaptatioun noutwendeg ass, da wäert se selbst-verständlech duerchgefuert ginn, sou-laang dat am Aklang mat der Direktiv ass. Ausserdeem ass d'Direktiv vun 2003 net e Startinstrument, wat net kéint ëmgeännert oder awer och komplettéiert ginn.

Här President, manner kritesch wéi d'Beruffs-chambere war de Statsrot. Hien approuvéiert de Choix vum Gesetzgeber, dee sech un d'Dispositioun vum der Société européenne gehalen huet. De Statsrot bedauert just, datt de Gesetzgeber sech net fir e systema-tesche Renvoi op dës Dispositioun vum Code du Travail entscheet huet.

D'Aarbechtskommissioun huet deene meeschte Suggestiounen vum Statsrot Rech-nung gedroen. Si huet deemtsprechend den Artikel L454/3 vum Code du Travail mat engem neie Paragraph 4 ergänzt, deen esou libelléiert ass: «En cas de contestation du refus de communication une des parties ou les deux conjointement peut saisir l'Of-fice national de conciliation qui statuera dans les délais fixés au paragraphe 7 de l'article L166/2.» Mat dëser Ergänzung sollt nom Statsrot séchergestallt ginn, datt d'Di-rektiv komplett ëmgësat gëtt.

Här President, léif Kolleeginnen a Kollee-gen, de virleiende Gesetzestext ass extrem technesch. Ech wäert Iech dowéinst net län-ger mat der Opzielung vun deenen einzel-nen Dispositiounen ophalen. Ech wollt just nach eng kéier ervirhiewen, datt den Text, iwwert dee mir haut ofstëmme wäerten, e Kader schaaft, fir iwwert de Wee vun auto-nomen Négociatiounen sozial Dispositiounen anzeféieren, déi d'Rechter vun de Salariéen am Kader vun enger Société coopérative européenne solle schützen. Dowéinst géif ech Iech am Numm vun der Kommissioun bidden, dësem Text zoustestëmme. Text, deen iwwregens och den Accord vun der CSV-Fraktioun huet.

Ech soen Iech Merci fir d'Nolauschteren.

» Plusieurs voix. - Très bien!

» M. le Président. - Merci, Här Rapporteur. Ech hu gesinn un de Gesichter vun de Kolleegeen,...

(Hilarité)

...dass se alleguerten dem Rapporteur seng Konklusiounen deelen, d'Regierung ebenfalls. Wann dat de Fall esou ass, da komme mer zum Vote. De Vote fänkt un, wann den Här Kaes bis op senger Plaz ass.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5853 ass eestëmmeg uge-holl mat 59 Jo-Stëmme.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Fa-bienne Gaul, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Pa-trick Santer, Marcel Sauber (par M. Marcel Oberweis), Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen (par M. Lucien Clement), MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler (par M. Lucien Thiel) et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par Mme Claudia Dall'Agnol), John Castegnaro (par M. Romain Schneider), Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Ly-die Err (par M. Roger Negri), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Ro-main Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Ben Fayot);

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Co-lette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul

Helminger (par M. Xavier Bettel), Alexandre Krieps, Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam (par M. Félix Braz), Fran-çois Bausch (par Mme Viviane Loschetter), Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes (par M. Gast Gibéryen), Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Leschte Punkt vun eisem Ordre du jour ass d'Diskussioun iwwert de Projet vun der Adap-tatioun vun de Kreditter beim Bau vu ver-schiddene Spideeler. D'Madame Lydia Mutsch ass Rapportrice an huet d'Wuert elo.

5. 5920 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 21 juin 1999 autorisant l'État à participer au financement de la modernisation, de l'aménagement ou de la construction de certains établissements hospitaliers

Rapport de la Commission de la Santé et de la Sécurité sociale

» Mme Lydia Mutsch (LSAP), rappor-trice. - Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, am Joer 1999 huet d'Chamber e Finanzéierungsgesetz gestëmmt, dat et dem Land soll erlaben,...

(Brouhaha et coups de cloche de la Présidence)

...fir modern a performant Spidolsinfrastruk-turen ze hunn, déi de Besoinë vun der Po-pulation ugepasst sinn. D'Gesetz vum 21. Juni 1999 gesäit eng staatlech Participa-tioun vun 80% vir bei de Käschte fir d'Mo-derniséierung respektiv den Neibau vu Spi-dolsinfrastrukturen hei am Land. An deem Gesetz, wat iwwregens schonn dräimol ugepasst gouf, waren Investitiounen a sämt-leche Spidolsgebaier an -zentre virgesinn.

D'Chamber stëmmt haut iwwer eng weider Modifikatioun vun deem Finanzéierungs-gesetz of. Eng Modifikatioun, déi déi finanziell Enveloppe fir zwee Projeten eropsetzt: en-gersäits d'Moderniséierung vun der Eecher Klinik an anerersäits de Bau vum neien Et-telbrécker Spidol.

D'Augmentatioun vun der staatlecher Be-deelegung ass néideg ginn, well en cours de route a béide Fäll Méikäschten ugefall sinn. Et ass fir déi zwee Projeten déi zweet Augmentatioun. An engem Zäitraum vun zéng Joer entwéckelt d'Welt sech weider. Dat ass eppes Normales am medezine-schen an am technesche Beräich. Mä och am Beräich vun der Sécherheet hunn nei Er-kenntnisser, nei Normen, nei Iddien hire Wee gemaach. Zousätzlech sief gesot, dass a béide Fäll kaum Spillraum deemools fir Imprévuë virgesi war.

(M. Jos Scheuer prend la Présidence)

Bei der Eecher Klinik waren 1999 urspréng-lech zwielef Milliounen virgesinn. Duerch eng éischt Augmentatioun am Joer 2003 ass déi Participatioun op 18,7 Milliounen geklom-men. Mat där zweeter Augmentatioun elo ëm 5,8 Milliountioun um Standuert Nidder-kuer, wat extrem urgent ass, vu dass d'Steri-lisatioun zu Esch iwwer 20 Joer al ass; den Ëmbau vun enger provisoerscher Bettesta-tioun als Interim während den Aarbechten; a verschidde fusiounsbedéngte Projeten, déi vum CHEM réaliséiert a virfinanzéiert goufen.

Dat gesot, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, géif ech mer wënschen, dass d'Mëttele fir d'Moderniséierung an den Ëm-an Ausbau vun eise Spidolsinfrastrukturen adaptéiert an ausgebaut ginn, do, wou et wichteg a richtig ass an noutwendeg am Intérêt vun enger optimaler Gesondheets-versuergung an alle Regione vum Land. Ofschléissend wëll ech och den Accord vu menger Fraktioun vum virleiende Finanzéie-rungsprojet mat op de Wee ginn.

Ech soen Iech Merci.

» Plusieurs voix. - Très bien!

» M. le Président. - Merci, Madame Mutsch. Den éischten ageschriwwene Ried-ner ass den Här Carlo Wagner. Här Wagner, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

» M. Carlo Wagner (DP). - Här Presi-dent, Dir Dammen an Dir Hären, als Aller-éischt wëllt ech der Rapportrice vun dësem Gesetz villmools Merci soe fir dee gudde mëndlechen a schrëftleche Rapport. Et han-delt sech heibäi ëm e Gesetzesprojet, dee sech an eng scho bal traditionell laang Lëscht vu Projeten areit, déi all als Objektiv hu respektiv haten, d'Finanzéierungsgesetz vum 1. Juni 1999 nozebesseren.

Ech wëll hei net bal zéng Joer no sengem Akraafttrieden den Historique vun dësem 99er Finanzéierungsgesetz maachen, mä just dro hiweisen, datt déi deemoleg CSV/LSAP-Regierung kuerz virun de Wahl-en e Gesetz erabruecht huet, dat certes de Mérite hat, endlech de Besoin, fir an d'Spi-dolsinfrastrukturen ze investéieren, erkannt ze hunn, mä wat dem Zil, dat heescht eist Land mat moderne Spidolsinfrastrukturen ze dotéieren, net gerecht gouf.

Dat Gesetz war deemools nach net sprochen-räif. Esou hate siwe vun deenen insgesamt 15 Projeten den Accord net vun der Com-mission permanente pour le secteur hospi-talier, an och ass sech deemools iwwert d'UCM ewechgesat ginn. Och waren d'Zommen, déi fir dës substanziiell Investis-ementen virgesi waren, net realistesch an hu missen nodréiglech ferm a sensibel eropgesat ginn. Dëst ass ënnert der Res-ponsabilitéit vun där viregter CSV/DP-Re-gierung geschitt, déi d'Konsequenz, déi nei Upassungen, vollzunn huet.

Eng ganz Rëtsch vu Gesetzesprojete si vun där viregter Regierung op den Instanzewee bruecht ginn, mat deenen néidege Finanz-sprëtzen. Esou och d'Gesetz vum 18. Juli 2003, dat d'Modernisatioun vun der Eecher Klinik betrëfft, wéi dat vum 19. Dezember 2003, vun deem den Hôpital Saint-Louis vun Ettelbréck profitéiert an déi mat dësem Ge-setzesprojet nach eemol adaptéiert ginn.

De Fait, datt mer elo haut, dat heescht méi wéi fënnef Joer duerno, erëm eng kéier musse weider finanziell Mëttelen zoustëm-men, huet eng Rei vun Ursachen. Éisch-tens emol spillt de Facteur Zäit eng gewësse Roll. Et ass kloer, dass, wann déi Modernisatiounsarbechte sech iwwer eng méi laang Zäit ausdehnen, d'Käschte klam-men an dobäi och nach nei Besoinen ent-stinn.

Och ass et esou, datt et sech hei ëm kom-plex Projeten handelt, wou d'Planungssé-cherheet net garantéiert ass a wou ëmmer erëm nei Contrainten entstinn.

Et ass awer och zousätzlech esou, datt ëm-mer erëm nei Contrainten operluecht gi sinn, an dat säitens vun der ITM. D'Gewer-beinspektioun imposéiert en cours de route nei Oploen, déi mat sech bréngen, datt d'In-frastrukturkäschte substanziiell an d'Luucht ginn. Ech wëll der ITM beileiwen hei net ën-nerstellen, si géif willkürlech virgoen. Si ass an hirem Rôle, wa si héich Sécherheets-norme verlaangt. Et misst awer méiglech sinn, schonn am Virfeld vun esou Projete méi geziilt dës Oploe festzeleeën. Dëst hätt och zousätzlech den Avantage, datt déi Pläng kéinte méiglechst detailléiert opge-stallt an och esou ëmgësat ginn.

Dovunner ofgesinn, Här President, stëmmt d'DP awer selbstverständlech dëse Projet, deen et erméiglecht, zu Ettelbréck wéi och an der Stad de Bierger déi modern an héichwäerteg Spidolsinfrastrukturen ze bid-den, déi si verdéngen.

Ech soen Iech Merci.

» Plusieurs voix. - Très bien!

» M. le Président. - Merci, Här Wagner. Dann huet d'Regierung d'Wuert. Den Här Gesondheitsminister Mars Di Bartolomeo.

» M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale. - Här Pre-sident, Dir Dammen an Dir Hären, no dem komplette Rapport vun der Rapportesche, der Madame Lydia Mutsch, an dem Com-plément, dee vu mengem Virgänger, dem Carlo Wagner, gi ginn ass, kann ech mech extrem kuerz faassen.

Et ass effektiv gesot ginn, dass dat hei keng nei Projete sinn, mä dass et en Ofschloss ass vu Projeten, déi schonn am Déngscht sinn oder deemnächst offiziell inauguréiert ginn.

Dir wäert mer erlaben, dass ech e bëssen anerer Meenung si wéi de Carlo Wagner do-riwwer, wat d'Portée ass vum 1999er Ge-setz. Dat 99er Gesetz huet wesentlech der-zou bäigedroe fir d'Moderniséierung, fir d'Renovatioun a fir d'Restrukturatioun vum Spidolswiesen anzeleeden, woubäi ech net wëll bestreiden, dass och déi Gesetzer, déi duerno komm sinn, an déi Projeten, déi duerno komm sinn, dat Ganzt weiderge-driwwen hunn.

An deene leschten zéng Joer - dat muss ee sech awer emol eng kéier virun Aen halen -

si 700 Milliounen Euro an de Spidolssecteur eragefloss. Dat waren noutwendeg Investi-tiounen, déi dozou bäigedroen hunn, dass mer haut eng Rei vu ganz moderne Spidee-ler do stoen hunn, ënner anerem am Norden an an der Zentrumsregioun, wat awer net därëf doriwwer ewechtäuschen, dass den Investitiounsbedarf nach wie vor grouss ass an dass mer mat zousätzlechen Investi-tiounen vun enger gudder hallwer Milliard Euro an deenen nächsten zéng bis 15 Joer musse rechnen.

Déi Gelder wäerten an d'Moderniséierung vun enger Rei vun Haiser fléissen. Déi, déi am wäitste fortgeschratt sinn, fir elo an d'Regierung ze kommen, fir e prinzipiellen Accord ze kréien an deenen nächste 14 Deeg bis dräi Wochen, dat sinn d'Projete vu Wolz an hei an der Stad vun der Zitha-Klinik, déi wäit fortgeschratt sinn a vun deenen déi nächst Etapp an der Planung da kann en-gagéiert ginn.

Dee Projet, dee virun der Halschent vum Joer nach wäert duerchgoen, dat ass dee Projet, deen déi weider Moderniséierung vum CHEM am Süden wäert erlaben. Deen ass am Moment an der Instruktioun, an déi zoustänneg Instanzen hunn Instruktioun fir dat schnell an effikass ze maachen, fir dass dat, wat um Terrain am Süde grad wéi an anere Regiounen entstanen ass, mat deen-nen noutwendegen Investitiounen ka gefes-tegt ginn.

Well Dir wësst, dass mer net nëmmen an de Steen investéiert hunn, mä dass mer et fäer-deg bruecht hunn an deene leschte Joren, am leschte Jorzéngt eng wesentlech Re-strukturéierung vum Spidolssecteur ze maa-

chen. Dat ass ugaang mat der Fusioon vun de Kongregatiounsspideeler, déi an den Hôpital Kierchbierg eragefouert hunn; duerno ass et weidergaang mat der Fusioon vum CHL an Eich; duerno der Fusioon vun dem Haus vun Esch mat deem vun Diddel-eng; duerno der Fusioon mam CHEM vu gëschter mat dem Nidderkuerer Spidol, wat den CHEM vun haut gëtt; a muer geet et weider mat der Fusioon vun de Spideeler vun Ettelbréck a vu Wolz, sou dass mir et fäerdeg bréngen haut, fir um regionale Plang eng méi schwéier Couverture ze ga-rantéieren, ouni awer d'Proximitéit duerch d'Antenne vun deenen eenzelne fusio-néierte Spideeler ze garantéieren.

Dat ass eng wichteg Evolutioun am Spidols-secteur, well gewosst ass, dass net jidder-eeen alles kann an dass ee muss déi Kompe-tenzen deelen. Och dat wäert verstärkt ginn am Plan hospitalier, deen elo ofge-schloss ass an deen an deenen nächsten Deeg wäert veröffentlecht ginn.

Dat gesot begréissen ech dëse Projet, och wann ech net onbedéngt begréissen, dass Projekte méi deier gi wéi si ursprénglech ver-anschlagt waren. Dat war e bësse méi nor-mal bei Projeten, déi net esou am Detail ge-plangt waren, wéi dat haut de Fall ass. Mir insistéiere jiddefalls dorop, dass déi Pla-nung vun de Bauhären, wa si hir Projeten dann entaméieren, déi à la base ass vun deene Projeten, esou korrekt an esou duerchduecht ass, dass mer an Zukunft esou wéineg wéi méiglech mussen un Dé-passementer vu Kreditter schaffen.

Dat gesot ass deen heite Projet also ze be-gréissen. Ech hoffen, dass ech ganz schnell

an där nächster Period mat weidere Projete ka bei lech kommen.

Merci.

(Hilarité)

» M. le Président.- Merci, Här Minister. D'Diskussioun ass domadder ofgeschloss. Mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 5920. Dir fannt den Text am Do-cument parlementaire 5920².

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5952 ass eestëmmeg uge-holl mat 59 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Marcel Oberweis), M. Lucien Clement (par Mme Christine Doer-ner), Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Fabienne Gaul, MM. Marcel Gles-ner, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber (par Mme Sylvie Andrich-Duval), Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen (par M. Lucien Thiel), MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Wei-ler (par M. Marc Spautz) et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. Roland Schreiner), John Castegnaro (par M. Roger Negri), Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland

Jeudi, 19 février 2009

Présidence: M. Lucien Weiler, Président

Sommaire

Interpellation de M. Félix Braz au sujet du Plan sectoriel «Transports»

- Exposé: M. Félix Braz
- Discussion générale: M. Marc Spautz, M. Eugène Berger, M. Roland Schreiner, M. Robert Mehlen (à qui M. François Bausch pose une ques-tion), M. Aly Jaerling, M. Jean-Marie Halsdorf, Ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire, M. Lucien Lux, Ministre des Transports, M. Claude Wiseler, Ministre des Travaux publics

Au banc du Gouvernement se trouvent: MM. Lucien Lux, Jean-Marie Hals-dorf et Claude Wiseler, Ministres; M. Nicolas Schmit, Ministre délégué.

(Début de la séance publique à 14.31 heures)

» M. le Président.- D'Sitzung ass op. Huet d'Regierung eng Kommunikatioun ze maachen?

» Une voix.- Neen, Här President.

» M. le Président.- Mir kommen dann zur Interpellatioun vum Här Félix Braz iw-ert de Plan sectoriel «Transports». D'Rie-dezäit ass nom Modell 2 festgeluecht. Et hu sech ageschriwwen: den Här Spautz, den Här Berger, den Här Schreiner, den Här Mehlen an den Här Jaerling.

» M. Aly Jaerling (Indépendant).- Dat sinn ech.

» M. le Président.- Très bien.

D'Wuert huet den Auteur vun der Interpella-tioun, den Här Félix Braz.

Interpellation de M. Félix Braz au sujet du Plan sectoriel «Transports»

» M. Félix Braz (DÉI GRÉNG), interpel-lateur.- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, léif Kolleeginnen a Kolleegen, Lëtzebuerg huet 2.586 Quadratkilometer. Dat ass bekannt. Lëtzebuerg ass an de leschte Joren net méi grouss ginn. Et ass awer vill méi lass zu Lëtzebuerg wéi nach virun enger Rei Joren. An dat mécht, an dat ass gewosst, eng Planung net méi liicht.

Planungen, wann ee wéineg Terrain zur Verfügung huet, si méi schwéier wéi Planun-gen, wann Terrainë keng grouss Roll spillen. Duerfir ass et an engem klenge Land mat Sécherheet wuel méi schwéier, awer och méi wichteg, dass een eng kohärent Pla-nung mécht, fir dat eegent Handeln ze pre-paréieren an awer och ze begleeten.

De Problem hei zu Lëtzebuerg ass awer, dass geplangt gëtt a geplangt a geplangt a geplangt...

» Une voix.- Très bien!

» M. Félix Braz (DÉI GRÉNG), interpel-lateur.- ...an dass an där Zäit d'Realitéit eis net nëmmen iwwerhëlt, mä och nach fort-leeft.

Wat gehéiert zum Plangen notamment bei der Mobilitéit hei zu Lëtzebuerg? Zum Plange bei der Mobilitéit zu Lëtzebuerg ge-héiert ganz vill. Ganz vill Pabeier. Zënter 1999 gëtt et e Gesetz iwwert den Aména-gement du Territoire. E Gesetz also, wat och elo zimlech genee zéng Joer kritt. Et ass dann och d'Geleeënheet, e Bilan ze maa-chen am Kader vun dëser Interpellatioun iw-ert d'Resultater vun zéng Joer Landespla-nung, doriwwer, wou mer no zéng Joer mat deem Gesetz ukomm si respektiv wou mer net ukomm sinn.

Op där Basis vum Gesetz ass e Programme directeur fir den Aménagement du Territoire gemaach ginn, deen och Verkéiersaussoe gemaach huet, déi och zu engem gudden Deel akzeptabel Aussoen duerstellen. An op där Basis erëm eng Kéier berout den

IVL. Dat war de Versuch, eng Vernetzung hinzekréien tëschent Mobilitéit a Landespla-nung.

Da gëtt et awer och nach Dokumenter wéi „mobilitéit.lu“, an da gëtt et och en Doku-ment, dat heescht „mobil 2020“. Mir hunn also an deene leschte puer Joer eng Abber-zuel vun Dokumenter, déi eng mat legalem Charakter - dat ass d'Gesetz -, déi aner mat méi informativem Charakter oder als Grond-lag fir een Haus, wat de Fall ass beim „mo-bil 2020“ vum Minister Lux.

D'Elementer vun der Landesplanung - well ëm dat geet et bei all deene Saachen, ëm déi Vernetzung -, déi ginn am Handele vun der gesamter Regierung net ganz däitlech.

Een Dokument hunn ech souguer nach ver-giess vum September 2008, dat ass de Plan d'action mobilité douce, ee fir eis ganz wichtegt Dokument, wat jo och an all déi do-ten Iwwerleeungen op eng koordinéiert Aart a Weis misst kënnen afléissen.

Just als Rappel: Wat sot den IVL, dee jo am Januar 2004 presentéiert ginn ass? En hat grondsätzlech zwee Zeenarië projezéiert fir d'Joer 2020, e sougenannten Awunnerzee-nario an e Pendlerzeenario.

Den Awunnerzeenario huet geschwat fir d'Joer 2020 vu ronn 561.000 Awunner an 136.000 Pendler. Wéi gesot, am Joer 2020. De Pendlerzeenario huet fir datselwecht Joer 2020 geschwat vu 511.000 Awunner - dat sinn also ronn 50.000 manner wéi am Awunnerzeenario - a par conter vun 168.000 Pendler, dat sinn der 32.000 méi wéi am Awunnerzeenario. An dorop op-bauend ass den Awunnerzeenario zrëckbe-hale ginn, a fir déi Ziler ze erreechen, och an der Mobilitéit, ass en „modal split“ déci-déiert ginn, deen unzestriewe wier fir d'Joer 2020, vu 25/75.

Wat ass awer d'Realitéit haut am Joer 2009? D'Realitéit huet eis iwwerholl, huet d'Planun-gen iwwerholl a leeft eis fort. En fait wäerte béid Zeenarië stattfannen. An op déi theo-retesch Diskussioun, déi mer gefouert hunn am Kader vum IVL, wat fir ee vu béiden Zee-narië fir Lëtzebuerg dee richtege wier, hu mer déi Äntwert kritt vun der Réalitéit.

Béid Zeenarien aus dem IVL wäerten zu Lëtzebuerg stattfannen. Mir wäerten d'Awunnerzuele kréie vum Awunnerzeena-rio, a mer wäerten d'Pendlerzuele kréie vum Pendlerzeenario, och wann d'Kris dat elo gebremst huet. Et muss een ofwaardén, wéi d'Kris sech entwéckelt, ier ee Behauptunge fir d'Zäit no der Kris kann opstellen.

Fakt ass awer, dass mer haut schonn d'Zuel vu Pendler hunn, déi mer fir d'Joer 2020 vir-gesinn haten am Awunnerzeenario. Mir leien haut scho bei ronn 140.000 Pendler. Et ass net ëmmer liicht, ganz aktuell Zuelen ze kréien, och bei Statsverwaltungen. Mä déi Schätzungen, déi ee gemaach kritt op ver-schiddene Plazen, déi pendelen - wann ech esou dierf soen - sech a bei plus/minus 140.000 Pendler, wat déi Zuel ass, déi mer wéi gesot am Awunnerzeenario jo virausge-sot hate fir 2020.

Dat heescht, mir hunn a ronn fënnef Joer praktesch dat schonn erreecht, wat mer fir 16 Joer am Viraus am Fong geholl virgesinn haten. Mir hunn haut wéi gesot ronn 140.000 Pendler a ronn 480.000 - scho liicht driwwer - Awunner.

Eng Etüd ass no 2004 zu Lëtzebuerg reali-séiert ginn, dat ass d'PTV-Etüd, an déi huet mat aktualiséierten Zuele souguer aner Pro-gnose gemaach. Déi huet och e Bléck e bësse méi wäit no vir gehäit, wat och net falsch war, well entre-temps ware scho bal zéng Joer zënter dem Aménagementsge-setz vergaangen. Déi schwätzt fir den Hori-zont 2030 souguer vun iwwer 250.000 Pendler, also nach eng Kéier en zolitte Pak derbäi. 254.000 Pendler fir d'Joer 2030 - just, fir dass een d'Grëssenuerdnung sech emol eng Kéier virun A féiert -, dat wär par rapport zu der Situatioun vum Joer 2007 eng Verduebelung. Wann déi PTV-Etüd géif mat hire Prognose richtege leie fir d'Joer 2030, hätte mer bannent 22 Joer eng Ver-duebelung vun de Pendlerzuele réaliséiert par rapport zum Joer 2007.

Duerfir ass an där Etüd och d'Fro opgeworf ginn, ob net en Zeenario vu 40/60 dee rich-tege fir Lëtzebuerg misst sinn - am Fong dat, wat elo op Belval probéiert gëtt op en-gem Projet -, ob een dat net misst probéie-ren ze exportéieren op d'ganzt Land, ob also dee Ratio vu 25/75 zu Lëtzebuerg dee richtege wier.

D'Realitéit ass och déi, dass eis Kyoto-Ziler, - 28% CO₂-Emissiounen par rapport zu 1990, net erreecht ginn an dass mer op engem Punkt an der Haaptsaach, an zwar op der Mobilitéit eng Situatioun hunn, déi zu Lëtze-buerg komplett aus dem Rudder gelaf ass, wou mer Steigerungen hunn zënter 1990. Dorunner ass net nëmmen dës Regierung